

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ne’e Navers kaamt an  |  | Neue Nachbarn kommen an  |
| *Alma is jüst tohuus ...*  |  | *Alma ist gerade eben zuhause ...*  |
| Alma Moin Mama! Wo büst du?  |  | Alma Hallo Mama! Wo bist du?  |
| Christine Ik bün in de Köök! Is Thees bi di?  |  | Christine Ich bin in der Küche! Ist Thees bei dir?  |
| Alma Ne. He is noch buten. Dor kummt he in de Döör rin! He hett Bellmann bi sik.  |  | Alma Nein. Er ist noch draußen. Da kommt er zur Tür rein. Er hat Bellmann dabei.  |
| Christine Oha! Wisch den Hund de Poten af!  |  | Christine Oha! Wisch dem Hund die Pfoten ab!  |
| Alma To laat! Bellmann! Hool an! Thees, roop dien Hund! He hett dat al wedder op mien armen Carlo afsehn!  |  | Alma Zu spät! Bellmann! Stopp! Thees, ruf deinen Hund! Er hat es schon wieder auf meinen armen Carlo abgesehen!  |
| Thees Mien Bellmann deit nix! Hool du lever dien Kater weg! Kiek! Dor! He kleit em! Du mall Deert! Kumm her! Aua! Nu hett he mi ok noch kleit!  |  | Thees Mein Bellmann tut nichts! Halte du lieber deinen Kater fest! Guck! Da! Er kratzt ihn! Du blödes Tier. Komm her! Aua! Jetzt hat er mich auch noch gekratzt!  |
| Alma Goot so! Wat grippst du mien Kater ok so dull in’t Gnick! Du büst so groff mit em!  |  | Alma Gut so! Was greifst du meinem Kater auch so doll ins Genick! Du bist so grob mit ihm!  |
| Thees Dat bün ik nich, un dat heff ik ok gor nich maakt! Dien Stuventiger hett se doch nich mehr all!  |  | Thees Das bin ich nicht, und das habe ich auch gar nicht gemacht! Dein Stubentiger hat sie doch nicht mehr alle!  |
| Christine Wat is denn hier los? Thees, bring Bellmann weg un du, Alma, pass op, dat Carlo keen dumm Tüüch mehr maakt. – Oh, Papa kummt ... Moin Jens!  |  | Christine Was ist denn hier los? Thees, bring Bellmann weg und du, Alma, pass auf, dass Carlo keinen Blödsinn mehr macht. – Oh, Papa kommt ... Hallo Jens!  |
| Jens Hallo Christine!  |  | Jens Hallo Christine!  |
| Alma Goden Avend, Papa!  |  | Alma Guten Abend, Papa!  |
| Jens Moin mien Deern! Wat is hier denn för en Puhei?  |  | Jens Hallo mein Mädchen! Was ist hier denn für eine Aufregung? |
| Thees De malle Kater hett mi kleit. |  | Thees Der verrückte Kater hat mich gekratzt.  |
| Jens Segg blots – al wedder… Kiekt lever mal na buten. Wi kriegt ne’e Naverslüüd.  |  | Jens Sag bloß – schon wieder … Guckt lieber mal nach draußen. Wir kriegen neue Nachbarn.  |
| Alma Wat? Wo?  |  | Alma Was? Wo?  |
| Thees Weg vun’t Fenster, Alma! Ik will ok kieken!  |  | Thees Weg vom Fenster, Alma! Ich will auch gucken!  |
| Alma Laat mi! Drängel nich so! Ik seh en Deern!  |  | Alma Lass mich! Drängel nicht so! Ich sehe ein Mädchen!  |
| Thees Ik seh dree Stück. Oh, wat’n Glück! Ik seh ok’n Jung!  |  | Thees Ich sehe drei. Oh, was für ein Glück! Ich sehe auch einen Jungen!  |
| Jens Kaamt vun’t Fenster weg, ji beiden. Wi gaht rut un stellt uns vör.  |  | Jens Kommt vom Fenster weg, ihr beiden. Wir gehen raus und stellen uns vor.  |
| Christine Willkamen in Gröönbrook! Wi sünd Familie Carstens!  |  | Christine Willkommen in Gröönbrook! Wir sind Familie Carstens!  |
| Deike Dat is fein! Danke! Momang. Ik legg de Lamp bisiet. Wi sünd Familie Burmester.  |  | Deike Das is super! Danke! Moment. Ich lege die Lampe beiseite. Wir sind Familie Burmester.  |
| Jens Moin! Ik bün Jens – wi seggt hier all du to uns.  |  | Jens Hallo! Ich bin Jens – wir duzen uns hier alle.  |
| Hannes Dat passt goot. So is dat bi uns ok. Ik heet Hannes. |  | Hannes Das passt gut. So ist das bei uns auch. Ich heiße Hannes.  |
| Christine Ik bün Christine. Wo kaamt ji her?  |  | Christine Ich bin Christine. Wo kommt ihr her?  |
| Deike Wi sünd vun Dingstedt weg. Ik bün Deike ... Deike Burmester.  |  | Deike Wir kommen aus Dingstedt. Ich bin Deike ... Deike Burmester.  |
| Alma Hallo?! Wi sünd ok noch dor! Alma un Thees!  |  | Alma Hallo?! Wir sind auch noch da! Alma und Thees!  |
| Deike Prima! Kinner kaamt mal! Ida! Leonie! Jonas! Stellt de Kisten af. Un du, Hanna, pack doch blots mal dien Plietschfon weg. – Stellt jo mal vör! |  | Deike Prima! Kinder kommt mal! Ida! Leonie! Jonas! Stellt die Kisten ab. Und du, Hanna, pack doch bloß mal dein Handy weg. – Stellt euch mal vor! |

